

PD05 - Best Translation of PD05 To Feature At EpicureanFriends.com

Post by "Cassius" of August 1, 2023 at 12:47 PM

[Quote from Nate](#)

This is a great observation. I think I might be making a semantic mistake if "peacefully" implies pure pacifism, because part of the agreement to not harm also includes a prevention against "being harmed", and that might imply force. I think I'll take your suggestion of "peaceably" because it lessens the risk of being interpreted as pacifism.

Probably neither peacefully nor peaceably should really out of limits -- most of our "officers of the peace" and similar terms still carry guns - but the issue of if / when / under what circumstances it is proper to initiate force is so divisive that it makes sense to avoid ambiguity on this point if at all possible.

Seems to me one of the most clear statements (though like them all it would be prudent to parse the original latin to check the word "restraint."

On Ends 2 / XVI --

Yet nevertheless some men indulge without limit their avarice, ambition and love of power, lust, gluttony and those other desires, which ill-gotten gains can never diminish but rather must inflame the more; inasmuch that they appear proper subjects for restraint rather than for reformation. Men of sound natures, therefore, are summoned by the voice of true reason to justice, equity, and honesty. For one without eloquence or resources dishonesty is not good policy, since it is difficult for such a man to succeed in his designs, or to make good his success when once achieved.